



Date: 21/04/2025

التاريخ: 21/04/2025

Ref: CFT: 616

الرقم الإشاري: CFT: 616

Announcement (Pre-qualification Invitation)

إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **3D SEISMIC DATA REPROCESSING AND SEISMIC DATA INVERSION FOR AL-JURF OFFSHORE OIL FIELDS** to participate in the Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

The foreign participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire.

Only the pre-qualified participants will receive an invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participating companies.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (أو ممثليها) والمتخصصة والكفؤة في تقديم خدمات إعادة معالجة البيانات الزلزالية ثلاثية الأبعاد بحقل الجرف البحري ودراسة خصائص المكامن، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من استبيان التأهيل المسبق.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم العطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

Important Note:

ملاحظة هامة:



The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعبء

Field location:

The Al Jurf field, located in Area No., 15, 16-32 (Ex- C137), is located in the far northwest of Libya, in an area located in the Sabratha Basin, with an area of approximately 100 km. at the coordinates:

Longitude :

33°46'51.7773''N

33°49'10.1832''N

33°56'35.3286''N

33°54'29.7403''N

Latitude :

11°58'32.4925''E

12°11'34.6637''E

12°09'42.1285''E

11°56'44.6224''E

موقع الحقل:

يقع حقل الجرف البحري في منطقة التعاقد رقم 15، 16-32 (سي 137 سابقا) في أقصى الشمال الغربي من ليبيا ويقع في حوض صبراتة ويبعد عن الساحل بمسافة وقدرها 100 كيلومتر تقريبا بإحداثيات:

خط الطول:

33°46'51.7773''N

33°49'10.1832''N

33°56'35.3286''N

33°54'29.7403''N

خط العرض:

11°58'32.4925''E

12°11'34.6637''E

12°09'42.1285''E

11°56'44.6224''E

Scope of Services:

- Provision of 3D Seismic Pre-Stack Depth Migration Reprocessing and Seismic Inversion Services for the Al-Jurf Offshore Field.

وصف الخدمة:

- إعادة معالجة المعلومات السيزمية ثلاثية الأبعاد باستخدام التهجير المسافي ودراسة خصائص وصفات المكنن لحقل الجرف البحري.

Participation:

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact, title, and email address and clearly state their intention and interest to participate.

The formal request shall be sent to the Chairman of the Tender Committee by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Salaheddin Abbud

Tender Committee Coordinator

Email: sabbud@mabruk-oil.com

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

(name of participant – Aljurf 3D Seismic Data Reprocessing & Seismic Inversion – Pre-qualification questionnaire request)

المشاركة:

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

يتم ارسال الطلب الرسمي الي منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / صلاح الدين عبود

منسق لجنة العطاءات

بريد الكتروني: sabbud@mabruk-oil.com

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(اسم المشارك – إعادة معالجة البيانات الزلزالية ثلاثية الأبعاد ودراسة خصائص المكنن بحقل الجرف البحري – طلب استبيان التأهيل المسبق)

Schedule:

جدول المواعيد:



This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 20/05/2025 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 27/05/2025. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 20/05/2025 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 27/05/2025، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

Submission:

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR AL JURF 3D SEISMIC RE-PROCESSING & SEISMIC INVERSION" and to be sent by courier (or hand-delivered) before the specified deadline to the following address:

Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
Tripoli, Libya
To: Tender Committee Coordinator
For the Attention of: Mr. Salaheddin Abbud
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

التقديم:

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق إعادة معالجة البيانات الزلزالية ثلاثية الأبعاد بحقل الجرف البحري ودراسة خصائص الممكن ، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (7)
طرابلس، ليبيا
وجه إلى: منسق لجنة العطاءات
عناية السيد / صلاح الدين عبود
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

Note:

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

ملاحظة:

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.